

Helsinki, den 23. Januar 1939.

N:43.

Reichsbank-Direktorium,

Berlin.

Zur Beachtung des Herrn Reichsbankdirektors Karl Blessing.

Unter Bezugnahme auf die besondere Vereinbarung zwischen dem Reichsbank-Direktorium, Berlin, und unserer Bank zur Auflösung des Sperrguthaben- und Wertpapierbesitzes des finnischen Staates laut Schreibens des Herrn Reichsbankdirektors Karl Blessing vom 13. Oktober 1938 an den Präsidenten unserer Bank, Herrn Risto Rytö, sowie den Telegrammaustausch vom 26. und 30. Oktober 1938 beehren wir uns hierdurch mitzuteilen, dass nachstehende Transaktionen laut Genehmigung des Reichswirtschaftsministeriums (Reichsbankrat Ludwig) vom 6. Dezember 1938 unter die oben genannte Vereinbarung fallen und somit ausserhalb der deutsch-finnischen Verrechnung besonders abgerechnet werden.

Demzufolge erteilen wir Ihnen hiernit

Zahlungsauftrag Sp. N:1.

Betrag: Rmk 94.333:- Kurs 19:45 = Frk 1.834.776:85 .

Deutscher Empfänger: Hydraulik G.m.b.H., Duisburg,

Finnischer Auftraggeber: Outokumpu Oy., Outokumpu,

Gegenstand: Teilzahlung (ein Drittel) der Maschinen-

lieferung der Hydraulik G.m.b.H., Duisburg, für ein Metallwalzwerk in Björneborg.

Zahlungsauftrag Sp. N:3.

Betrag: Rmk 20.666:- Kurs 19:45 = Fmk 401.953:70.

Deutscher Empfänger: Siemens & Halske A.G., Berlin,

Finnischer Auftraggeber: Outokumpu Oy., Outokumpu,

Gegenstand: Teilzahlung (ein Drittel) der Maschinenlieferung der Firma Siemens & Halske A.G., Berlin, für ein Metallwalzwerk in Björneborg.

Der Vereinbarung gemäss haben wir die Beträge wie folgt aufgeteilt: Rmk 94.333:- / Fmk 1.834.776:85

25 % Rmk 23.583:25 à 19:45 Fmk 458.694:20

laut beigelegter Buchungsaufgabe auf "Freies Fmk-Konto" gutgeschrieben,

45 % Rmk 42.449:85 à 19:45 " 825.649:60

laut beigelegter Buchungsaufgabe auf "Finnisches Warenkonto" gutgeschrieben,

30 % Rmk 28.299:90 à 19:45 " 550.433:05

Fmk 1.834.776:85

Zur Deckung des Betrages von Rmk 28.299:90 stellen wir hiermit beim Kontor der Reichshauptbank für Wertpapiere, Berlin, vom Effektendepot in unserem Namen zu Ihrer Verfügung:

3 Stück à nom.	Rmk 1.000:-	Rmk 3.000:-
1 " à "	" 200:-	" 200:-
	nominell	<u>Rmk 3.200:-</u>

4 1/2 % Anleiheablösungsschuld des Deutschen Reichs v.J. 1925 mit Auslosungsscheinen, gerechnet zu deren

mathematischen Wert am Abrechnungstage, während Sie den Restbetrag unserem "Spezialkonto beim Girokontor der Reichshauptbank, Berlin," unter gefälliger Aufgabe zu belasten belieben.

Rmk 20.666:- / Rmk 401.953:70

25 % Rmk 5.166:50 à 19:45 Rmk 100.488:45

laut beigelegter Buchungsaufgabe auf "Freies Rmk-Konto" gutgeschrieben,

45 % Rmk 9.299:70 à 19:45 " 180.879:15

laut beigelegter Buchungsaufgabe auf "Finnisches Warenkonto" gugeschrieben,

30 % Rmk 6.199:80 / à 19:45 " 120.586:10
Rmk 401.953:70 .

Zur Deckung des Betrages von Rmk 6.199:80 belieben Sie unser "Spezialkonto beim Girokontor der Reichshauptbank, Berlin" unter gefälliger Aufgabe zu belasten.

Hochachtungsvoll

Suomen Pankki-Finlands Bank

[Handwritten signatures]

1 Beilage.

[Large handwritten mark]